IN-NAHLA

TA'

AGOSTINO LEVANZIN.

GAZZETTA TA' CULL GIMGHA BIEX TGHALLEM U TIDDEFENDI IL POPLU.

Omne tulit punctum qui miscuit utile dulci.
Giebha żeŭġ dac li għaraf ħallat il ħelu ma'l meħtieġ.

115. **12 ta' NOVEMBRU 1910.** **IT-TIELET SENA**

FTEHIM.

Hadd ma jista jissieħeb għal ankas minn sena; u jecc ma jgħarrafx lili, b'il mictub, għallankas ħmistax kabel, li ma fi ħsiebux ijgedded, ingħoddu bħala 'msieħeb għa's-sena ta' ŭara. Il ħlas, b'il kuddiem, hu: għal ta'l Belt, ta'l Furjana u ta' Ta's-Sliema ħames xelini f'is-sena u jista jsir b'is-sitt xhur jeŭ b'it-tliet xhur; l-oħrajn ijħallsu, barra minn dan, il posta ucoll. Cull min jissieħeb issa jieħu l-eŭŭel sena li ħarget b'xejn; min ijsieħbu jieħu "Maħbub ta' Gesù" b'xejn. In-"Naħla" u il "Maħbub ta' Gesù" jinbigħu għand is-Sur ĠANNI CRITIEN, ta' Strada Rjali ta'l Belt, fejn jista jsir il ħlas ta'lgazzetta ucoll. L-ittri għandhom jinbagħtu collha f'Ta's-Sliema, 12, Str: S. Vincenzo.

L-ELEZJONI.

L-Elezjoni biex jagħżlu żeŭġ Cunsilieri għal l-Eŭŭel u is-Seba Distrett, f'loc il Contin u Avucat Caruana-Gatto u it-Tabib Pullicino korbot; u għalhecc l-Eletturi ta' daŭna iż-żeŭġ Distretti hemm bżonn li jibdgħu jħabblu rashom ftit biex jaraŭ il min sejjrin jatu il vot tagħhom. Ħalli nibda infehimcom mela ftit fuk hiex sejjra issir din l-Elezjoni u chif għandcom taħsbuha biex toħorġu ta' irgiel u tcunu tasseŭ imxejtu għall gid ta'l pajjis.

Dari l-Elezjoni chienet issir bejn Poplu u Gvern; il-lum, u l-actar d'id-darba, sejjra issir bejn Poplu u Poplu billi b'għajb u ħsara cbira interak jeŭ ferkuh f'żeŭġ partiti. Dina l-Elezjoni sejjra issir fuk il qŭestjoni ta'd-DIMISSJONI BISS.

Intom tafu li is-Sur Cicc u Sħabu ŭara li ŭiegħdu f'il programma tagħhom li malli jitħmu li il Ministru ma hux bi ħsiebu jatina xejn actar għandhom jitilku, u tafu ucoll li il Ministru dan ġa kalu u imbagħad għatteŭ ix-xemx b'il għarbiel, bl-*as at present advised*, li f'il ħin li chienet logħba biex il Cunsilieri jibkgħu hemm fuk is-Sur Cicc sejjħilha *trionf*.

Tafu ucoll li fl-aħħar ta' Mejju li għadda il poplu ixxeŭŭex u riedhom b'il forz jinżlu minn hemm fuk, jeŭ għallankas li it-tnejn ta'l Esecutiv, is-Sur Cicc u is-Sur Cachia-Zammit (daŭc li huma imħallsin bi tliet mitt lira f'is-sena u li is-salarju tagħhom hu fuk il-*lista civili* igifieri bħal ta'l impjegati ta'l Gvern) jitilku minn hemm bħala protesta ta'l imgieba ħażina ta'l Gvern magħhom, u tafu ucoll li it-tliet mitt lira ma'l post għoli ta'l Esecutiv ma telkuhomx u għall Legislativ giebu l-iscuża li ma riedux jerħu biex il Gvern ma jmurx ijħalli għal sena il Cunsill bla Cunsilieri (Alla ħares katt!) u jgħassed dac li jrid hu bi ħsara cbira ta'l pajjis. Biss ŭiegħdu lil poplu f'id-DICHIARAZJONI FAMUSA li għamlu li għandhom jitilku fl-14 ta' Ottubru li għadda biex il Gvern ijcollu b'il forz jagħmel l-Elezjoni u il Cunsill ma jibkax bla Cunsilieri. L-14 ta' Ottubru ŭaslu u il Cunsilieri Azzopardi, Mercieca, Cachia-Zammit, Bonnici, Said u Mattei ma telkux. It-tnejn li s'issa telku chif ŭiegħdu huma il Contin u Avucat Carŭana-Gatto u it-Tabib Pullicino.

Haŭn il poplu imkasam. Biċċa m'il ħbieb ta's-Sur Azzopardi li jixtiekuh jibka fl-Esecutiv għaliex jista jŭeżinhom palata f'xi ħaġa żammeŭ miegħu u kalu li contra cull ŭiegħda li għamel għandu jidħak b'il poplu u jħabbatlu ma' ŭiċċu il programm u id-*dichiarazjoni* bl-iscuża li jecc jitilku tcun ħsara cbira għalina; il cotra ta'l poplu indipendent, li m'is-Sur Cicc u m'il Esecutiv ma jistenneŭ xejn nafru għaliex kalu li ma hux seŭŭa li is-Sur Cicc u Sħabu biex jibkgħu hemm fuk għal l-interessi tagħhom għandhom jidħku b'ŭiċċ hecc tost b'il poplu u jonksuh hecc bla misthija minn dac li ŭiegħduh għal chemm il darba, u daŭna naħseb li għandhom m'hux raġun iżda elf ŭieħed.

Mela iż-żeŭġ partiti fl-Elezjoni li gejja sejjrin ijcunu daŭn it-tnejn:—

Ŭieħed ma's-Sur Cicc u Sħabu biex ijgħid li daŭc il Cunsilieri li daħku f'ŭiċċ il poplu u naksuh m'il ŭiegħdiet li għamlulu għandhom raġun u għamlu seŭŭa biex ijsalvaŭ il pajjis u m'hux it-tliet mitt lira chif jaħsbu ħażin ħafna.

Il partit l-ieħor «PRO DIMISSIONE» ijrid billi jtalla l'it-Tabib Pullicino m'il ġdid u ieħor f'loc il Contin Caruana-Gatto, ijċanfarhom talli daħku b'il poplu b'dana il mod hecc tost u chiefer u biex ijfiehimhom li il poplu ma jridhomx hemm fuk actar għaliex talli daħku bih tilef fihom il fiduċja tiegħu collha.

Mela l-Elezjoni sejjra issir fuk il qŭestjoni ta'l FIDUĊJA u ta'd-DIMISSJONI biss.

Jecc jidrilcom li is-Sur Cicc u Sħabu għamlu seŭŭa u ta' rgiel li naksu minn chelmithom f'dac collu li ŭiegħdu u -daħ

ku b'il poplu f'üiċċu bla mishtija ta' xejn, allura ivvotaü għa'ż-żeüġ Candidati li jresskilcom is-Sur Cicc. Jecc jidrilcom li intom poplu li għad bakgħilcom farca dinjità tagħcom infuscom u ftit irġulija li ma tħallux min jirfiscom bħal ħasira u jgħoddcom agħar m'id-dubbien biex jagħmel fattieh u jimla il ħaüsla; jecc jidrilcom li min ijüiegħed ħaġa f'programm jeü f'dichjarazjoni għandu ijżomm chelmtu u m'hux jagħmlu biex jinkeda biss, jecc jidhrilcom fi ftit cliem li is-Sur Cicc u Sħabu għamlu ħażin li daħku b'il poplu f'üiċċu u naksu minn chelmithom tellgħulhom il Candidati contrarji li ingħidulcom min huma aħna ħalli għal-lankas nuruhom li aħna ma aħniex kiegħdin inservuhom ta' xemgħa, li aħna minn daüc li ma inħallux min ijmixxina minn imnieħirna għal l-interessi u l-ambizjoni tiegħu.

FRAC.

Il ħabib tiegħi Ninu Vella ta' Bormla għarrafni li fl-articolu fuk il «Cottonera» li deher f'dina il gazzetta ftit numri ilu chien hemm sball billi fl-istampa kakżu vers. Dun Dovic f'loc Mifsud-Bonnici jrid jigi Mifsud-Tommasi, u Mifsud-Bonnici chienu Clement u ħuħ żeüġ chittieba m'il aħjar li katt chellna b'il malti. Nirringrazzjah b'il kalb talli nebbaħni.

★

Nirringrazzja l'id-Direttur ta'l Oratorju Salesjan ta' Birchircara m'il istedina li għamilli għal festa sabiħa li saret fl-għeluk ta'l 25 sena li ilu jkaddes il ħabriechi u għaref Propostu Dun Alfons Borg. Smajt li collox irnexxa b'üiċċ il gid.

★

Fl-eüüel ta' Novembru billi lil Cnisja ta's-Sorijiet Agostinjani ta' Ħal Kormi taühom statüa ta' Sta: Rita saru żeüġ pellegrinaġġi sbiħ b'it-tħabric ta' Dun Ġużepp Grech ta' Ħaż-Żebbuġ u ta'l Can. Dun G. B. Porsella li għamel priedca sabiħa ħafna. Ħadu sehem ucoll is-Sorijiet bl-educandi u collox irnexxa b'devozjoni cbira.

★

Nhar il Ħadd li għadda saret l-eüüel Taħdita ta's-sena fuk il Mard-ta't-Trabi billi is-Sur Levanzin mar f'il għodu il Mosta u tchellem f'il misraħ ma xi sitt mitt ruħ (il biċċa il cbira nisa) li ġabarlu il ħabriechi Arcipriet ta' hemm Mallia. Üara kassam ħafna carti b'xejn b'ħafna tgħallim sabiħ fuk is-saħħa ta'l ulied u ma'l b'kija ta'l ġurnata, ma' martu, u b'il għajnuna ta'l popolari Dun Ġużepp Dimech, dar ħafna djar billi għallem lil bosta ommijiet fokra chif għandhom jimxu biex uliedhom ma jmutulhomx b'in-neħħa ta'l imsaren (*enterite*). Ħabircu ucoll biex dana il gid għall poplu irnexxa ħafna Dun Ġüann Abela, Dun Paül Camilleri u is-Sotta-Ispettur Zammit. Nhar il Ħadd, jecc ijcun bnazzi, it-Taħdita issir is-Siġġieüi.

Min ijrid jixtri LINCA TA'L ISTAMPA seüda għal cotba jeü għal ġurnali, ta'l famusa **Fabbrica Lorilleaux,** bi rħis, jicteb Strada San Vincenzo No. 12, Ta's-Sliema.

"Jahasra".

— —

Ta' cull filgħodu—kabel ma jisbaħ
Fi ħdan it-tieka—għasfur insib,
Rasu ċchejcuna—għajnejh ijlekku,
Rixu ħamrani,—m'il-leün iż-żbib.

Ħafif daks berka,—ħalku dlonc jiftaħ,
Dac leħnu jsamma',—lili u 'l girien;
Ġuinħajh ijferfer,—titjira üaħda,
Għal fuk is-siġra—ta' nofs il ġnien.

Cont drajtu ġmieli,—ma' kalbi rbattu,
Ta' cull' filgħodu—*tic, tic,* ma'l ħġieġ;
Jakbeż xi kabża,—tisfira jsaffar,
Xi kanba jnakkar,—minn ta't-tigieġ.

Darba chien sebaħ,—ma smajt xejn ħossu,
Ħsibtu li nakas—għ'ax chien il bart....
F'il bitħa ninżel...—«Ommi x'k'ed nara!»
Il għasfur mejjet,—mixħut ma'l art!

F. B.

(*M'is-«Sebħ»*)

(*It-Tabib Fabriz Borg.*)

TLAKKIT.

(*Jissocta minn numru ta' kabel.*)

Mrs Hamilton, ingliża minn Townend, għalket ma ilux mija u sitt snin, u għalhecc għixet taħt il ħacma ta' sitt slaten ingliżi billi chellha sittax il sena meta Ġorġ it-Tielet miet. Üarajh laħku Ġorġ ir-Raba, Gulielmu Erbgħa, ir-Regina Vittorja, Düardu Sebgħa u Ġorġ il Ħames. Lord Weymyss għix l-istess u għandu 92 sena.

Il premju ta'l-lotterija ta'l Carità Franciża ħadu dan l-aħħar certu Ferre, impjegat ma'l Gvern Ingliż f'il Gżira Maürizju u jlaħħak **erbgħin elf lira sterlina.** Il biljett chien xtrah meta mar jara l'in-niesu fi Franza.

Jifħmu li sa ħames snin oħra il vapuri-ta'l-arja jcunu jiġru ma'l ħamsa u sebgħin mil f'is-siegħa, igifieri li b'üieħed minnhom tcuu tista f'siegħa tasal minn haün għal Serkuża, u jecc dana il vapur-ta'l-arja jitla f'il għoli fejn l-arja hi actar ħafifa jcun jista jiġri sa mija u għoxrin mil f'is-siegħa, igifieri li f'siegħa jcun jista jasal minn haün sa Catanja, u b'hecc ijcun jista jdur ma'd-dinja tond f'gimgħa billi jiġri ma't-tliet t-elef mil cull jum. Tasseü li min jibka ħajj għad ijrid jara ħafna ħüejjeġ ta'l għageb.

Cleptomanija hi dic il marda li mħabba fiha üieħed jisrak contra ir-rieda tiegħu, u daüna l-imsejcnin ijcunu actarx nies għonja li ma għandhom bżonn ta' xejn iżda li meta jaraü xi ħüejjeġ li bosta drabi jcunu jkumu ftit flus, ma jcunux jistgħu jagħmlu ieħor li ma jitfgħuhomx f'il but.

(*Jissocta.*)

X'GĦANDU UIEĦED JAGĦMEL BIEX NAĦARBU MILL MARD TAL CORLA.

AĦJAR ĦARBA MINN CARBA

Jaħtieġ għall-aħħar li nifhmuha din illi il Corla hi marda li l-in-nies tmisshom biss b'nitfa ta' ħaġa żgħira żgħira, kisha dudu rkik rkik, u li tidħol ġo gisem il bniedem mill ħalk, jigifieri ma dac li nieclu u nixorbu, li kabel jcun tniġġes bih.

It-tniġġis ta'l ichel u ix-xorb jista jsir biss, billi dan jiċċappas b'xi nakra chemm xejn ta' ħmieġ, ta' xi ħadd mimsus bil Corla, u hu bizżejjed biex jitniġġsu jecc ucoll din in-nakra ta ħmieġ tcun hecc żgħira li ma nistgħux naraŭha b'għajnejna.

L-ilma tal egħjun actarx jitniġġes billi dan il ħmieġ jinsâk għall ġo fihom seŭ fil faŭŭara, jigifieri minn fejn jinġabar l-ilma tat-tnixxija, chemm ucoll fil catusi jeŭ canni mtakkba li jagħmlu l-ilma, fis-sŭieki micxufa, u fil ġŭiebi. Dan collu jista jiġri l-iżjed ŭara ix-xita.

Xorb ieħor, bħal ginger, luminata, ecc. u l-ichel, kishom dejjem jitniġġsu bid-dubbien. Id-dubbiena għandna nżommuha bħala dic li l-actar iġġib l-ingiesa fl-ichel.

Id-dubbiena, duda li tagħmel għall ħmieġ daks chemm tagħmel għall ichel, u billi tokgħod fukhom it-tnejn, actarx tista iġġor magħha xi nitfa ħmieġ u titlakhielec fuk l-ichel.

L-iżjed li tħobb tmur tokgħod fuk il ħŭejjeġ ħelŭa u'l flixchen tal luminata, u ma tarahiex ħlief tmur tiċċappaslec fuk fommhom. Dan ŭieħed jsemmih billi nafu illi chemm il darba, meta fl-India chien hemm il mard, in-nies tniġġsu bix-xorb tal ginger u ħŭejjeġ oħra fil ħŭienet u postijiet tat-titôtla, u, actarx iva inchella le, illi b'hecc xterdet il marda hemmec.

Jecc daŭn il ħŭejjeġ ntegħmuhom seŭŭa u aħna nieħdu daŭc il caŭtieli li juruna, ma għandniex insibuha ħaġa tkila chif inħarsu rŭieħna mill Corla, jecc dan il mard, Alla ħares katt, jidħol bħala mxija f'Malta. Għalchemm ma għandniex għal fejn naħsbu illi dan sejjer jiġri, jaħtieġ illi aħna chemm nistgħu nieħdu il caŭtieli collha issa; għax ŭakt li jcun haŭn l-imxija, xi uħud li jcollhom il Corla fukhom, ħafif ħafif li ma tcunx tista tagħrafha seŭŭa, u għaldakshecc ma jingħaddux bħala casi tal Corla, jistgħu jġorru magħhom il mess huma stess, u hecc jxerrdu it-tniġġis minngħajr ma jcunu jafu.

Il caŭtieli li ŭieħed, għalhecc, għandu jieħu huma ċari bizżejjed : - -

1. Għandna ngħallu cull ilma tax-xorb, l-ilma li naħslu snienna bih, l-ilmijet tal borom u'l ħŭejjeġ l-oħra collha tal ccina, ecc.

2. Għandna nŭarrbu l-ichel mid-dubbien.

3. Għandna nagħmlu minn collox biex ma nħallux deŭŭedija ta dubbien tinġabar fil-lochijiet, fil pixxaturi, ecc.

4. Għandna inneħħu dac collu li jista fih jfakkas u jitrabba id-dubbien.

Għal dic li hi togħlija tal ilma cullħadd għandu biex u fiex jagħmel ħażna ta ilma mgħolli. Iżda fis-sajf u fl-egħmejjem ma tul is-sena dlonc issib xi jħajrec u jġagħlec tixrob katra frisca li, actarx iva inchella le, l-ilma mgħolli kajla neħduh għax-xorb.

Mill birra ma għandniex għax nibżgħu għax katt ma tcun mniġġsa ħlief biss meta id-dubbien li jcollu il mess jokgħod fukha jeŭ meta it-tazzi jinħaslu b'ilma mniġġes.

Il ginger u ix-xorb ieħor tat-titôtla għandhom jinxtraŭ biss minn għand fabbrichi tajjba.

Il ħŭienet u il flixchen li jcunu collha miżgħuda bid-dubbien, għandna naħarbuhom, u għandna nixorbu iżjed gażużi, ecc., inchella xorb ieħor li jżommuh fil bramel jeŭ flixchen tas-sôltu.

Is-silġ meta jcun magħmul minn ilma mniġġes, hu ta periclu daks cull ichel u xorb ieħor li fih il mess. L-aħjar, tagħmlu katt bcejjeċ tas-silġ f'ebda xorb tagħcom u dejjem kisu li is-silġ jcun ġej minn fabbrichi magħrufa u mgħoddija bħala tajjba. Dac li takraŭ li is-silġ safi, mhux dejjem tistgħu tokogħdu fuku, għax dac li takraŭ jista jgħodd biss għal dac il ftit ta mostra li jcunu raŭ u fleŭ.

Biex aħna nħarsu mit-tniġġis tad-dubbien, l-eŭŭel ħaġa li għandna mill-iżjed fis nagħmlu trid tcun dic li ma nħallux id-dubbien jiċċappas fuk l-ichel. F'bosta bnadi dan jridu jagħmluh billi jgħattu il ħŭejjeġ tal ichel b'biċċa tal musolina jeŭ filoxx, iżda dan mhux biż-żejjed jecc il musolina tcun tmiss ma l-ichel. L-aħjar ħaġa, kisu li cull ichel iżżommuh f'dispensi jeŭ armarji li fihom id-dubbien ma jistax jidħol.

Bosta ccejjen u cmamar tal-ichel u dvieren miżgħuda bid-dubbien, ŭaħda mill aħjar ħŭejjeġ li jistgħu jagħmlu hi dic li il bŭieb u it-tŭieki jcollhom fukhom tilar tal filoxx, ħasira, tinda tal kasab jeŭ tal bambù, jeŭ xibca oħra bħalhom. Ħaġa ta min jcun jafha hi dica li il Ġappunisi fi żmien il guerra li chellhom mac-Cinisi setgħu fid-djar li ħadulhom, jeħilsu mid-dubbien billi sammru biċċa filoxx fit-tŭieki u'l bŭieb collha, u hecc ŭakt li barra chien miżgħud bid-dubbien, is-suldati geŭŭa setgħu jokogħdu bla ma jbatu xejn mill csir ir-ras tad-dubbien. Dac li chienu jafu jagħmlu il Ġappunisi fil gŭerra, għal eluf u eluf ta djar u grabeġ, jmissna ncunu nistgħu nafu nagħmluh aħna haŭn f'Malta.

Hecc ucoll fl-America, fil camp, is-suldati jneħħu il għieb tat-tined tal messijet tagħhom u jagħmlu minn f'lochom tilar tal ŭajjer bil bibien li jingħalku ŭaħidhom mnejn jidħlu.

Jgħin ucoll illi ŭieħed jbixx l-art u il ħitan bil cresoll, carbôlicu, jeŭ ħaġ'oħra bħalu, maħlul fl-ilma. Iżda dan l-iżjed jservi biex ma nħallux li id-dubbien jinżiegħed fil pixxaturi u lochijiet oħra bħalhom.

Fl-aħħar nett, għandna nagħmlu tfiċċija cbira biex insibu fejn jbid u jfakkas id-dubbien u dlonc inneħħuh. Id-dubbien l-actar li jitrabba fuk l-ibgħâr taż-żŭiemel u fl-istalel u ir-remissi iżda cull miżbla jeŭ gozz żibel malli jibda jisħon jeŭ jitnidda nistgħu ngħidu ucoll li fihom dejjem jbid u jitrabba id-dubbien. F'daŭn il postijiet titrabba deŭŭedija mill iżjed fis, u nitfa ta ħmieġ taż-żŭiemel hi biż-żejjed biex timla f'kasir żmien il post bid-dubbien.

Jecc ŭieħed jieħu daŭn il caŭtieli li għedna u jecc ŭieħed jagħmel dac li jista biex jżomm ruħu f'saħħtu l-iżjed billi jaħrab minn dac collu li jista jmarradlu msarnu, u jara li jżomm żakku dejjem sħuna u jaħrab il bruda, ma għandniex għal fejn nibżgħu li il Corla tixgħel bħala mxija fil pajjis.

Aħslu bil mishun il platti, dixxijet, il borom u 'l ħŭejjeġ l-oħra tal ccina kabel u ŭara li tużaŭhom u għattuhom mid-dubbien. Aħslu idejcom kabel ma tmissu l-ichel. La tixorbux ilma li mhux mgħolli. La teclux frott-tal-baħar, ħxejjex jeŭ frottijiet li ma jcunux msajjrin. La tħallux id-dubbien jokgħod fuk l-ichel. La Iżżommux demel fi djarcom.

BUREAU DE CORRESPONDANCE

Jecc tridu min jictbilcom xi ittri, ricorsi, petizjonijiet jeŭ ħŭejjeġ oħra bl'Ingliż, bi't-Taljan, b'il Franciż, bl'Ispanjol, b'it-Tedesc u bil Għarbi; jeŭ tridu xi traduzjonijiet min daŭna il-lingŭi għal Malti, morru fli SCHOOL OF LANGUAGES (BERLITZ SYSTEM) f'in-numru 17, Sda: Mezzodì, il Belt u tcunu mokdija seŭŭa ŭisk u bi prezzijiet m'il orħos.

IL "BALLU IN MASCHERA."

Dina l-opra hi kadima seũ̃a iżda mħabba f'il ġmiel tagħha ma bi ħsiebhiex tintesa għal issa. Ma hemmx bżonn ingħidilcom li il musica hi ta' Verdi għaliex jafu cullħadd. Ta' min hu il-librett ma nafux billi ma hemmx stampat ismu fuk l-edizjoni Ricordi li għandi f'idejja.

Il PERSONAĠĠI huma:—

RICCARDU, Conti ta' Warwick, Gvernatur ta' Boston (*Tenur*).

RENATU, creolu, is-segretarju ta'l Conti u il għarus ta' Amelja (*Baritonu*).

AMELJA, il għarusa ta' Renatu (*Primadonna*).

ULRICA, saħħara seũda (*Contralt*).

OSCAR, paġġ (*Primadonna*).

SILVANU, baħri (*Baxx*).

SAMUEL u TOM, għedeũũa ta'l Conti (*Baxxi*).

Imħallef, seftur ta' Amelja u oħrajn ankas importanti.

Il ĠRAJJA saret f'it-tmiem ta's-seclu sbatax, igifieri xi mitejn sena ilu u f'il Belt ta' Boston u id-dũar tagħha.

L-EŨŨEL ATT.

Ix-xena turi sala f'il Palazz ta'l Gvernatur. Kiegħed jisbaħ.

In-nies ta'l Korti jibdgħu jfaħħru lil Conti Riccardu iżda fosthom Samuel u Tom ijtaccru f'id-demm li dana ċarċar ta'l għedeũũa. Haũn joħroġ Oscar, il paġġ, m'il camra ta'l Conti u jgħidilhom li il Gvernatur gejj, u dana chif jiffaċċa jsellmilhom u jakra l-ismijiet ta'n-nisa sbiħ collha li chienu mistiednin għall ballu ta' dic il-lejla. Meta jara l-isem ta' Amalja, li chellu gibda lejha cbira bla tarf għad li chienet il għarusa ta' Renatu, jibda jcanta:—

« *La rivedrà nell'estasi*
Raggiante di pallore...
E qui suonar d'amore
La sua parola udrà.

O dolce notte, scendere
Tu puoi gemmata a festa:
Ma la mia stella è questa:
Questa che il ciel non ha !

Haũn joħorġu u jidħol Renatu li jgħidlu li chixet confoffa contra tiegħu u li gieblu l-ismijiet ta'l għedeũũa tiegħu. Riccardu kallu li ma jridx jaf min huma biex ma jcollux ijċappas idejh b'demmhom. Renatu jgħidlu:—

Alla vita che t'arride
Di speranze e gloria piena,
D'altre mille e mille vite
Il destino s'incatena !
Nel tuo cuore il genio palpita
Del tuo splendido avvenir.

Ma sarà dovunque, sempre
Chiuso il varco alle ferite,
Perchè scudo del tuo petto
È de' tuoi fidi l'affetto ?
Dell'amor più desto è l'odio
Le sue vittime a colpir.

Haũn jidħol l-Imħallef biex jitlob lil Conti li jcheċċi m'il pajjis l'is-saħħara Ulrica, iżda Oscar jakbeż għaliha u titlob lil Ricardu li jaħfrilha. Il Conti jsejjaħ il ta' ma' dũaru collha u jistiedinhom biex taħt ilbies ieħor, biex ma jintgħarfux ijmorru il coll għand Ulrica ħalli jakraũ xortihom. L-eũũel ma jersak kuddiemha hu il baħri Silvanu. Dina tgħidlu li xortih sejjra takleb għ'at-tajjeb u hecc jiġri għaliex il Conti jagħmlu fizzjal u jżidlu il paga. Dana joħroġ ma'l oħrajn collu ferħan x'ħin tigi Amalja biex takra xortiha. Il Conti jistaħba biex jisma. Amalja tgħidilha li daħal bniedem ieħor f'kalbha iżda hi ma tistax tħobbu u għalhecc titlobha xi dũũa li tnissihulha. Is-Saħħara tgħidilha li taf b'ħaxixa li tista tlejjkilha kalbha iżda trid tmur taktagħha minn loc straman ħafna. Amalja tũiegeb li hi ma tibżax u tmur issibha. Il Conti meta jisma hecc ijũaħħal f'rasu li għandu jmur ũarajha biex ijgiegħilha tħobbu. Haũn jidħlu ħbieb il Conti biex jisimgħu xortihom iżda Riccardu ried jakra tiegħu l-eũũel. Is-Saħħara kaltlu li l-eũũel ũieħed fost ħbiebu li chien jieħodlu b'idu dic inhar chien joktlu bi tradiment. Hadd minn ta' ma dũaru ma ried jieħodlu b'idu iżda f'il ħin daħal Renatu u billi ma chienx jaf b'il biċċa ħadlu b'idu. Haũn daru fuk is-Saħħara u kalulha li ghidbet għaliex Renatu chien l-acbar ħabib ta'l kalb ta'l Conti. Iżda Ulrica compliet tgħid li hi ma tkarrketx u li ma' dũaru il Conti chellu bosta ħbieb karrieka. Il Conti ħallasha u ħareġ u haũn Silvanu u l-oħrajn bdeũ ijfaħħruh chemm jifilħu f'il ħin li Samuel, Tom u xi oħrajn karmċu snienhom b'il moħbi għal mibegħda ċbira li chellhom f'kalbhom mahżuna lejh.

IT-TIENI ATT.

Ix-xena turi loc straman ftit bogħod minn Boston ħdejn għolja u fejn jidhru żeũġ pilastri. Hu b'il-lejl b'il kamar mitfi.

Tidher Amalja fuk il għolja mimlija b'il biża, rieska lejn il għalka fejn chellha issib il ħaxixa li ũebblitha biha is-Saħħara. Haũn tara jiffaċċa bniedem li taħsbu xi ruħ u għalhecc mimlija b'il biża tinxteħet f'riġlejh għa'r-rcopptejha u meta tintebaħ li chien il Conti titolbu li jħalliha u jitlak għaliex jecc chien jinduna xi ħadd chienet titlef gieħha għal dejjem u faccritu li hi chienet il għarusa ta'l acbar ħabib li chellu. Riccardu ũiegibha li ma chienx jimpurtah għaliex hu chien mitluf bl-imħabba għaliha. Amelja tgħidlu li hi chienet tħobbu tasseũ iżda talbitu jħalliha għaliex chienet ũiegħdet kalbha lil Renatu. Il Conti jcanta : —

M'ami !...M'ami !... Oh ! sia distrutto
Il rimorso, l'amicizia
Nel mio seno: estinto tutto,
Tutto sia fuorchè l'amor !

Quale soave brivido
L'acceso petto irrora !
Ah ! ch'io t'ascolti ancora
Rispondermi così.

Astro di queste tenebre
A cui consacro il core:
Irradiami d'amore
E più non sorga il dì !

Amelja tũiegbu:—

Ahi ! sul funereo letto
Ove sognava spegnerlo,
Torna gigante in petto
L'amor che mi ferì !

Chè non m'è dato in seno
A lui versar quest'anima ?
O nella morte almeno
Addormentarmi qui ?

Haũn jasal Renatu u jgħid lill Conti li chien hemm l-għedeũũa tiegħu moħbija f'il krib biex jakbżu fuku u joktluh, u għalhecc jatih il mant tiegħu biex ma jagħirfuhx u jgħidlu mnejn għandu jgħaddi biex jaħrab u jsalva rasu. Haũn Ame-

lja tintela b'il biża għax rat li Renatu kabadha għad li ma chellhiex ħtija li marret hemm u iltakgħet ma'l Conti. Il Conti ried b'il forż jeŭ jieħodha miegħu jeŭ jibka hemm magħha; iżda hi kaltlu biex jitlak u jdabbar rasu. Allura il Conti talab lil Renatu li jaħliflu li għandu jŭassal lil dic il mara sa'l palazz tiegħu bla ma jchellhima u bla ma jara min hi billi jħallilha ŭiċċha imgħotti. Renatu ħaliflu u ġegħlu jfittex jaħrab għaliex sama gejjin l-għedeŭŭa ta'l Conti biex joktluh. Iżda daŭna f'locu jsibu il Renatu u jinfoscaŭ. F'il ħin riedu b'il forz jaraŭ min chienet dic il mara li chellu miegħu il Conti, iżda Renatu ma riedx u silet ix-xabla għalihom. Amelja f'dic it-telfa chixfet ŭiċċha u talbet ħniena u tistgħu taħsbu chif baka Renatu u l-oħrajn meta raŭ lilha. Renatu ghemghem f'kalbu u kal:— « Mela hecc ħallasni talli salvajtlu ħajjtu billi tebbagħli gieħ marti; » u x'ħin dar lejn l-għedeŭŭa ta'l Conti kallhom biex l-agħda f'il għodu jmorru għandu għaliex ried jiftiehem magħhom fuk ħaġa ta' ħtieġa cbira. Daŭc telku ŭara li kalu iva. U x'ħin dar fuk Amelja kallha b'leħen imkarras:— « Ħlift li għandi inŭasslec kaŭŭija sħiħa s'al bieb ta'l belt, imxi immorru » u telku lejn il belt ta' Boston.

IT-TIELET ATT.

Ix-xena turi il camra ta'l istudju f'id-dar ta' Renatu b'ritratt fiha imdendel ta'l Conti Riccardu. F'in-nofs hemm mejda.

Haŭn jidher Renatu u Amelja li collu imdaħdaħ contra tagħha talli, chif ħaseb, tebbgħitlu gieħu ma'l Conti u chien kiegħed ijgħidilha li tħejji ruħha biex joktolha. Xejn ma seŭa li hi kaltlu u ħalfitlu li ma chienetx casbritlu gieħu u li hi ma chella l-ebda ħtija jecc sabha hemm ma'l Conti għaliex hu ried b'il forz jaħsel f'demmha il għajb li fehem li għamlitlu. Għalhecc hi talbitu li għallankas tħaddan għal l-aħħar darba il binha u tcanta:—

Solo un detto ancora a te
M'odi l'ultimo sarà.
Morrò, ma prima in grazia
Deh! mi consenti almeno
L'unico figlio mio
Avvincere al mio seno,
E se alla moglie nieghi
Quest' ultimo favor,
Non rifiutarlo ai preghi
Del mio materno cor.
Morrò—ma queste viscere
Consolino i suoi baci,
Perchè l'estrema è giunta
Dell'ore mie fugaci.
Spenta per man del padre
La mano ei stenderà
Sugli occhi d'una madre
Che mai più non vedrà.

U haŭn jintebaħ li chien sejjer jagħmel ħażin u li hu m'il Conti chellu jitħallas u m'hux minnha ta' dac il għajb. U għalhecc x'ħin jarfa għajnejh lejn ir-ritratt ta'l Conti jcanta:—

E sei tu che macchiavi quell'anima,
La delizia dell'anima mia;
Che m'affidi e d'un tratto esecrabile!
L'universo avveleni per me!
Traditor! che in tal guisa remuneri
Dell'amico tuo primo la fè!
O dolcezze perdute! O memorie
D'un amplesso che mai non s'oblia!...
Quand' Amelia sì bella, sì candida
Sul mio seno brillava d'amor!
È finita—non siede che l'odio
E la morte sul vedovo cor!

F'da'l ŭakt jidħlu Samŭeli, Tom u l-għedeŭŭa ta'l Conti u Renatu jgħidilhom li hu għandu il carti f'idejh biex jipprova li huma chienu kiegħdin jicconfoffaŭ biex joktlu il Conti iżda hu f'loc li jixlihom ried jidħol f'is-sehem magħhom m'hux biss iżda jitlobhom li jħalluh joktlu b'idu hu stess. Daŭc ħasbuha xi xibca u ma riedux jemmnuh iżda hu kallhom li jatihom bħala raħan f'idejhom l-ibnu u li jecc jonkos minn chelmtu lejhom jatihom il jedd li joktluhulu. Għal dan emmnuh, iżda Samuel u Tom riedu joktluh huma għaliex kalulu li chien ħrax ŭisk contra nieshom; u għalhecc jaħbtu sejjrin ijtellgħu ix-xorti biex jaraŭ min minnhom għandu joktlu. F'il ħin tidħol Amelja u tgħidlu li gie Oscar, il paġġ b'biljett ta'l Conti. Renatu jgiegħel lil martu Amelja li ittalla hi il polza biex jaraŭ min chellu joktol il Conti. Titla il polza ta' Renatu u dana jifraħ bla tarf li dac li lagħbu u tebbagħlu gieħu chellu jaka minfud m'ix-xabla tiegħu. Jidħol Oscar u jgħidilhom li f'dic il-lejla il Conti chien sejjer jati BALLU BIL MASCRA famus u li għalih stieden l-isbaħ nisa u l-akŭa cbarat ta'l belt u li m'hux talli gie biex jistieden lil Amelja iżda li hi chellha tcun ir-regina ta'l festa. Renatu kallu li jaccetta u li jgib lil Amelja miegħu u fl-istess ħin ftiehem ma Samuel u Tom chif chellhom jilbsu għal dic il-lejla biex jintgħarfu dominò ichal b'żagarelli ħomor f'il cmiem u il chelma «meŭt.»

Ix-xena titbiddel u turi camra ta'l Conti b'mejda u fukha cull ma jintieġ għal chitba. Tidher ucoll is-sala ta'l ballu.

Il Conti jidher jicteb carta biex ijtarraf m'il pajjis il Renatu b'martu Amelja b'collox biex b'hecc ijrażżan l-imħabba tiegħu lejha. Fl-aħħar ŭara ħafna taktigħ il kalb jagħmel il firma, jagħlakha u jerfagħha f'ħobbu. Haŭn jidħol Oscar u jneŭŭillu ittra li chif kallu giebithielu mara li ma jafux min hi. Il Conti meta kraha sab li ŭiddbitu li xi ħadd chellu joktlu f'il ballu iżda il Conti ma' riedx juri li jibża m'it-tħeddid u compla il ballu b'xeŭka kaŭŭija li jarġa jara l-Amelja.

Ix-xena tarġa titbiddel u tidher is-sala ta'l ballu imżejjna chif ijmiss. Tibda il musica u is-sala hi maħnuka b'il mistiednin.

Renatu, Samuel u Tom jiltakgħu u jagħrfu il xulxin m'id-dominò, iżda Renatu jgħidilhom li il Conti għadu ma giex. Iżda Oscar ijgħidlu li il Conti jinsab hemm liebes ta' mascarat; Renatu jitolbu b'il ħniena li jgħidlu x'inhu liebes. Oscar jiŭiegbu:—

« Saper vorreste—come si veste,
Quando l'è cosa—Ch'ei vuol nascosa.
Oscar lo sa,—Ma no'l dirà.
Tra là, là, là,—Là, là, là, là.
Primo d'amore—Mi balza il core,
Ma pur discreto—Serbo il segreto.
Nol rapirà—Grado o beltà,
Tra là, là, là—Là, là, là, là,

Allura Renatu kallu li chellu x'ijgħidlu ħŭejjeġ ta' premura cbira u li jecc jiġri xi ħaġa lil Conti il ħtija tcun tiegħu. Oscar kallu li chien liebes cappa seŭda b'coff rosa f'sidru. Haŭn tiffaċċa Amelja liebsa dominò abjad ŭara il Conti u tgħidlu li jfittex jaħrab għax sejjrin joktluh. Riccardu ŭiegeb li la għandu lilha li tħobbu ma jibża minn ħadd u minn xejn. U x'ħin jatiha l-aħħar tislima għaliex ijgħidilha li l-agħda chellu jtellakha lejn l-Inghilterra jakla id-dakka ta'l istallett f'sidru minn Renatu. X'ħin kadbuh u neħħeŭlu il mascra sabu li chien Renatu. Chif daru contra tiegħu il Conti kallhom biex jerħuh u x'ħin sejjaħ il Renatu ħdejh kallu li sejjer jaħliflu fuk gieħu u f'il ħin ta'l meŭt tiegħu li Amelja chienet bla tebgħa u li hu l-agħda chellu jibgħathom l-Inghilterra biex ma jittarrafx actar magħha. Renatu meta jisma dan jisgħob bih u il Conti jaħfer il cullħadd. Il Conti jitlob li Alla jżomm ħajj bniedem ta' kalb ħanina u cbira bħal dic u Riccardu jmut jitlob għall pajjisu—l-America—u jati l-aħħar tislima lil daŭc collha li chienu mdaŭŭrin miegħu.

U hecc jispiċċa dana id-dramm ta'l ħruxija ta'l imħabba u ta'l għejra li Verdi għaraf sebbaħ bl-oħla ħleŭŭa ta'l musica tiegħu.

Għa'n - Nisa.

(*Jissocta minn numru ta' kabel.*)

It-Tmien Tħarriġa.—Biex togħlob u tniżżel żakkec u biex titħal agħmel hecc:— Okgħod dritta siek ma' siek, arfa dirgħajc fuk rasec il fuk chemm tista bħal meta trid iġġib xi ħaġa minn ħuk xcaffa b'idejc miftuħa u iġbed in-nifs kaħħi chemm tista. Ibda cheċċi b'il mod in-nifs u ibbaxxa b'gismec il kuddiem bla meta tintena sa tmiss il ponot ta' riġlejc b'subgħajc t'idejc. Għamel hecc xi għaxar darbiet.

Id-Disa Tħarriġa.— Biex issaħħaħ dahrec, żakkec, għonkoc u dirgħajc agħmel hecc:— Ħu bastun zgħir jeħ biċċa għuda oħra tonda u agħfasha tajjeb f'idejc bħal meta tilgħab l-isgherma. Jecc ma issibx agħlak il ponn tajjeb chemm tiflaħ. Itfa rigel il kuddiem (ix-xellug) u l-ieħor ħara bħal meta tcun sejjra titlak tiġri, u dirgħajc itfagħhom il kuddiem chemm tiflaħ bħal meta tcun sejjra takdef. Kum b'il ħiekfa, talla idejc b'il bastun chemm tista il fuk minn rasec, u gib siek ma' siek u ibbozza chemm tista sidrec il barra. Chif tcun kiegħda tkum iġbed in-nifs kaħħi bħal ma għidna kabel, u cheċċi in-nifs meta tcun tarġa donnoc sejjra takdef. Agħmel hecc minn għaxra sa ħmistax il darba.

Il Għaxar Tħarriġa.— Biex issaħħaħ il clieħi u tieħu mixja sabiħa, agħmel hecc:— Poġġi idejc miftuħa fuk kaddec, żomm seħħa fuk rigel ħieħed, arfa l-ieħor chemm tista l-ura u xejjru chemm tista il kuddiem bħal ilsien ta' kanpiena u fl-istess ħin iġbed u cheċċi in-nifs bħal kabel. Meta tegħja fuk rigel poġġi fuk l-ieħor u xenghel ir-rigel ħieles. Ħara poġġi dahrec chemm tista ċatt ma'l ħajt jeħ ma għardarobba biex ma tħossx il chesħa f'ix-xitħa u ħaddem leħħel rigel u imbagħad l-ieħor bħal meta tħaddem il *bicycle*, sa tegħja. Idejc żommhom fuk kaddec. Oħroġ f'nofs il camra u xenghel dirgħajc l-eħħel ħieħed ħieħed u imbagħad it-tnejn f'dakka bħal meta iddokk xi kanpiena cbira, u fl-istess ħin obrom gismec minn banda għal l-oħra. U biex tħaddem il fħied ibda talla u niżżel, ħaħda ħara l-oħra, idejc miftuħa bħal meta tgħum b'il kama sa tegħja.

Għal daħc li chibret żakkhom u ħxien kaddhom u jridu jniżżluhom jagħmlu dina it-tħarriġa, iżda billi tchiddec ftit jecc għandec kalbec maħsusa la tintrigax minnha u lankas għandec tagħmel dac l-esercizzju l-ieħor fejn għidna li b'idejc għandec tmiss il ponot ta' sakajc għax tagħmel ħsara. Okgħod mimduda, ħiċċec il fuk, fuk tapit u għamel xi ħaġa tkila fuk riġlejc biex ma jintrefgħux. Itfa dirgħajc l-ura chemm tista, u imla sidrec b'in-nifs chemm tiflaħ. Arfa gismec bla ma tmiss ma mchien b'idejc imgħollija fl-arja sa tigi b'il kiegħda u ibka ibbaxxa sa b'il ponot ta' idejc tmiss il ponot ta' sakajc. Agħmel hecc xi għaxar darbiet jeħ sa tegħja.

Biex tħaddem imsarnec u tipporga regolari agħmel dana l-esercizzju ħafif li jiffrancalec ħafna porog. Imtedd ħiċċec il fuk bħal kabel, żomm idejc fuk kaddec, bla ma tagħfas. Arfa ħaħdu riġlec il-jemin u gibu lejn ħiċċec chemm tista bla ma tilħiħ. Niżżlu u tellgħu hecc sa tegħja. Ħara talla ta'x-xellug u ħaddmu l-istess sa tegħja. Ħara tellagħhom it-tnejn bħal meta sejjra tagħmel gabriola, u żomm riġlejc milħija fuk ħiċċec chemm tiflaħ. Ħara inkaleb ħiċċec l-isfel u arfa riġlejc, bla ma tmisshom, chemm tista għal fuk rasec, u agħmel hecc chemm il darba sa tegħja.

(*Jissocta.*)

Luċija Levanzin Inglott.

IS-SAHĦAR FALZUN.

(*Jissocta minn numru ta' kabel.*)

Sidor chien beda jitfarfar seħħa u chien imfaħħar b'il ġmiel u b'is-saħħa. Ħamid chien ijħobbu daks id-daħl ta' għajnejh u xejn ankas is-Sur Kalamias li fih chien jara ix-xbiha titchellem t'ommu li inkerdet hecc kasir il għomor.

Rużanna, għad li mitlufa bl-imħabba ta'l Baruni Gaħci u Marija b'dic ta' Ambroġ, ma chienux ijħalluha tgħaddi ġurnata li ma jittaħlulux titħila, jnaddfuh u jaraħ x'jonksu.

Dic il-lejla, billi is-Sur Kalamias chellu jmur chif għidna ftit granet Ħal Għaxak ma' Ħamid u għalhecc chienu sejjrin ijdumu ftit ma jaraħh damu, għandu actar m'is-soltu u għalhecc Ħamid tkarrak u sabhom għadhom hemm.

Ftiehmu li il Sidor ijħalluh l-Imdina ma'l imreddgħa biex Rużanna u Marija jcunu jistgħu jibkgħu jieħdu ħsiebu u dina il bxara nicctet m'hux ftit kalb Ħamid li meta chien ijkatta siegħa bogħod minnu chien jistħajjlu bħal ħieħed ibleħ.

Meta niżlu, ħara li xtieku cull risk l-is-Sur Kalamias, Ħamid ħataf il Sidor mn'idejn Rużanna li daħlet tkiegħdu f'in-nieka u infexx ijbusu u jżenglu chemm jiflaħ.

Rużanna ħiddbitu biex jieħu ħsieb seħħa ta's-Sur Kalamias f'daħn l-erba t-ijiem li chien sejjer jitbiegħed minnhom u li jecc Alla ħares katt jakleb għal ħażin ijfittex jibgħat ijgħarrafhom ħin bla ħakt ħalli jfittxu jiġu jduru bih l-aħħar jiem ta' ħajjtu; u Ħamid ħiegħidha li jagħmel ħaġa b'ħaġa cull ma kaltlu chemm il darba hi tħiegħdu ucoll li tagħmel l-istess ma' Sidor.

Rużanna bi tbissima f'fommha kaltlu li dac chien f'kalbha daks li chien f'tiegħu u ħarget.

Is-Sur Kalamias sellmilhom minn ras it-taraġ, il Baruni Gaħci ħiegħdu li għandu jinżel jarah chemm ijdum hemm, u x'ħin ħiegħbu għa's-sliem ta'x-xħejjaħ ħarġu collha ferħana għaliex raħ li is-Sur Kalamias chien kaleb għa't-tajjeb seħħa u li il ktiegħ cbir ta' nifs li chellu marlu għal collox.

X'ħin il kaddejja chienet kiegħda ittellagħlu xi ħaġa biex jitrejjak ħabbat il bieb għad li chien dalam seħħa. Is-Sur Kalamias ħaseb li xi ħadd minn ta' Falzun chien nesa jgħidlu xi ħaġa u raġa l-ura u għalhecc giegħel lil kaddejja tixref m'it-tieka biex tara x'ijrid. Iżda dina lemħet ħara il bieb l'ix-xħejjaħ Tabib Xara li ma riedx ijħallih ijmur Ħal Għaxak kabel ma jcun tah dakka ta' għajn.

Il kaddejja niżlet fetħitlu malajr u meta tala fihem l'is-Sur Kalamias chemm għaħġ inkalagħlu ma' tul dic il ġurnata collha u chif ma satax jisrak kabel nofs siegħa ħin biex ijmur jara chif għadda.

Is-Sur Kalamias lakgħu b'il ferħa collha u kallu li jħossu dejjem għal l-aħjar u li il leħġa li chellu rakdet għal collox. It-Tabib Xara ferah bla tarf għaliex chien ijgibu ħisk u bdeħ jitħaddtu fuk grietex oħra.

Fost il cliem l-ieħor ma nafx chif semmeħ meta chien li iltakgħu l-eħħel darba f'il festa ta' San Laħrenz ta'l Birgu li dac iż-żmien chienet issir sabiħa tasseħ u li għaliha chienu jinżlu m'hux biss in-nies ta'l Imdina u ta'r-Rabat iżda il campanja ucoll chienet tmur bi ħġarha.

Dic il ħabta chif faccru seħħa it-Tabib Xara, chien ijsaltan fukna il Gran Mastru Desiderju ta' Santa Jalla li chien Priur ta' Tolosa u li chien ħera ħila u għakal cbar f'it-takbidiet ta' Rodi, u għalhecc billi dana chien laħak f'it-22 ta' Novembru ta'l 1535, igifieri erba t-ijiem seħħa ħara il-meħt ta' Del Ponte, il ħbieberija bejn it-Tabib Xara u is-Sur Kalamias chien ilha shiħa ma'l erbgħin sena.

(*Jissocta*)

"IŻ-ŻUNŻANA."

Da'l ŭakt sejjra tibda toħroġ dina il gazzetta ġdida b'il Malti u li sejjra tcun suppliment ta'n-«Naħla» tiegħi.

Nisthajjilcom tgħiduli: «X'hemm bżonnha? ma għandecx in-«Naħla,» din ma hix b'iż-żejjed?» Meta infehimcom għala sejjer noħrogħa taraŭ intom stess chif tatuni raġun.

In-«Naħla» ħlakta biex ingħallem il poplu u irnexxiet actar milli katt ħsibt jiena għaliex lakgħuha u ferħu biha l-aħjar nies u l-actar intelligenti ta'l pajjis. Iżda bosta oħrajn ma humiex ħlief ijgħemgmu li jridu jakraŭ l-aħbarijiet, il baned ijridu il programmi, l-imsieħbin ijridu in-necrologiji, id-devoti ijridu il festi, xi uħud ijridu il polemichi, aħna cull tant ijcollna bżonn niddefendu ruħna contra il għideb u it-tnassis ta'l għedeŭŭa tagħna u ta' daŭc li in-«Naħla» tiegħi iġġiegħilhom tant jitkagħŭxu bl-ugiegħ ta' żakk. Fi ftit cliem, billi il «*Malta Tagħna*» ilha toħroġ fuk għoxrin sena u għal żmien tŭil chienet timraħ hi biss f'idejn il poplu baxx, dana dara jakra daŭc l-affarijiet għad li fihom il ħajja biss ta' mument u jridhom.

Jiena biex niccuntenta il culħadd u naktagħlu xeŭktu sejjer ma indumx ma noħrorġ gazzetta oħra ta' cull gimgħa li tatiħ dac collu li soltu jakra f'il «*Malta Tagħna*» u aħjar, cull tant bl-istampi u b'il premji, u

B'NOFS PREZZ

billi għad li jcun DAKS il «*Malta Tagħna*» ma jcunx ijkum ħlief ŻEŬĠ XELINI F'IS-SENA (sitt ħabbiet cull numru) li jitħallsu xelin cull sitt xhur b'il kuddiem. L-ispejjes ta'l posta jitħallsu barranin. Min hu imsieħeb f'in-«Naħla» ma jħallasx ħlief XELIN F'IS-SENA BISS ACTAR u posta ma jħallasx barranija billi jircevih ma'n-«Naħla» bħala *supplement*. Dana ix-xelin jitħallas f'dakka u bil kuddiem.

B'hecc in-«Naħla» tibka *rivista* u jcun fiha m'il bidu sa'l aħħar ħŭejjeġ ta' tagħlim biss, u il frac, l-aħbarijiet, in-necroloġiji u il ħŭejjeġ l-oħra jgħaddu f'IŻ-ŻUNŻANA billi dina tcun gazzetta li meta tinkara ŭieħed jista jkattagħha għaliex l-aħbarijiet ijmutu malajr u in-«Naħla» tiftaħ actar il ŭisa għat-tagħlim li jibka jinġabar sa il karrejja ta'l malti jcollhom ENCICLOPEDIJA minnha li isservi lilhom u lill uliedhom.

Id-daks ijcun l-istess ta'n-«Naħla» u bl-istess carta, biss b'ERBA faċċati f'loc bi tmienja. Dina tcun tinbiħ f'it-torok ucoll iżda B'IS-SOLD IL COPJA. Mela jakblilcom actar li tissieħbu u MIN JIBGHAT JISSIEHEB MA TUL DANA IX-XAHAR MA' L-EŬŬEL HLAS LI JAGHMEL JIEHU B'RIGAL IL «MAHBUB TA' GESU': IS-SABIH CTIEB TA'S-SUR ĠUŻE MUSCAT AZZOPARDI. Mela billi tieħdu dana il ctieb riġal il ħlas ta's-sena jarġa JONKOS B'XELIN u b'hecc l-imsieħbin ta'n-«Naħla» jcunu kiegħdin jieħdu għal l-eŭŭel sena iż-ŻUNŻANA B'XEJN u min ma hux imsieħeb f'in-«Naħla» JCUN KIEGHED JIEHU GHAL-LEŬŬEL SENA GAZZETTA AHJAR M'IL «*Malta Tagħna*» u **B'XELIN BISS** F'LOC B'ERBA XELINI. Dana juri li għad bakagħli iż-żejt għaliex il ġurnalismu għalija hu ideal u passatemp u m'hux maxtura u ħobż ta' cull jum.

L-EŬŬEL MITT IMSIEHEB natihom ucoll copja cull ŭieħed ta'l Eŭŭel Taksima ta's-«SAHHAR FALZUN» u b'hecc l-eŭŭel sena tcun giethom B'XEJN, u daŭc li huma ġa imsieħbin f'in-«Naħla» jcunu fuk ir-rieħ. Mela fittxu ibagħtu issieħbu B'ITTRA MILL ACTAR FIS u jecc fiħa tibagħtu il flus li fehimtcom tircievu il premji.

A. LEVANZIN.

SNIEN! SNIEN! SNIEN!

Il Chirurgu-Dentista Alfonso Urso resak b'id-dar tiegħu actar l-isfel f'il Pjazza ta' Raħal Gdid u għalhecc issa jokgħod seŭŭa seŭ kuddiem il għajn. Cull min ijfittxu għal kliegħ jeŭ għa'x-xogħol ta's-snien barranin, li għalihom hu tant imfaħħar, ijsibu ŭara nofs inhar dejjem id-dar.

FRANCOBOLLI

Min ijrid jixtri francobolli użati għall collezjoni jmur ta's-Sliema, Strada Prince of Wales, Nu. 213, cull jum, minn nofs-inhar il kuddiem, u jħassel ħafna bolli sbiħ b'nofs prezz ta'l Catalogu.

ALFREDU FENECH ijgħarraf lil pubblicu li hu **ma jħallasx id-dejn li tagħmel martu Teresa** jecc ma jsirx b'il permess tiegħu. Itthu mela għajnejcom.

BRITANNIA

STABILIMENT G'DID

Ta' Ferramenti, Għodod, Huejjeg ta' Chimica u Fotografija, Zebgħa, &cc.

BRITANNIA

BRITANNIA

INJAM

ta'l aħmar, ta'l abjat, u ta'l caŭba.
Collox m'il irħas u m'il aħjar.

BRITANNIA

L-OSSIGENU

li illum hu tant użat f'il mard, dari chien ijsir fl-ispiżżeriji m'il ispiżżjari stess; iżda sabu li ma chienx joħroġ pur b'iż-żejjed u għalhecc ma chienx jagħmel dac il gid collu li chien ijmissu. Illum it-tifel ta'l Prof: Leube ta'l Germanja (dac li ipprepara l-arja liqŭida) sab chif minn dina l-arja liqŭida joħroġ l-

OSSIGENU PURISSIMU

u saret soċjetà għal dina il ħaġa li kiegħda tforni lill ispiżżjari ma'd-dinja colha b'dana ir-rimedju tant ta' ħtieġa.

HAUN MALTA

ma nafux li għandu minnu ħlief

l-Ispizzjar ALFREDO CUMBO

Ta' Strada Rjali (kuddiem il Club) il Belt.

u għalhecc cull min ijcollu bżonn ta' dana l-ossigenu pur f'loc li jokgħod jistenna li jlestuhulu fi spiżżeriji oħra jsibu lest għand is-Sur Cumbo pur u bi prezz moderat ħafna.

Is-Sur Raff: Bonello

TA' STRADA LEVANTE, 131, IL BELT

(Hdejn il Cnisja ta' Sta. Lucija)

għandu għal bejħ cull xorta ta' ħġieġ, żebgħa, żjut, imsiemer, għodod, ħŭejjeġ ta's-Sanità, ta' gass, fornimenti ta't-tŭiebet, lampi ta'l pitrolju li jixilgħu b'il matel b'daŭl kaŭŭi u sabiħ ŭisk u ħafna ħŭejjeġ oħra bħal daŭn ta'l aħjar qŭalità u bi prezzijiet m'il orħos. Ippruvaŭ biex taraŭ chif toħorġu cuntenti sgur.

INVENZJONI FAMUSA

li sgur dic li għamlu dan l-aħħar billi sabu ħaġa li tiffranca m'hux biss xogħol u żmien iżda flus ucoll u taħbit f'il hasil.

Mela biex tiffrancaŭ ix-xogħol u l-għeric

UZAU "IR-RUBNIT,"

Biex tiffrancaŭ is-sapun għaliex taħlu ftit

UZAU "IR-RUBNIT,"

Biex ma tħallsux ħassiela u ma taħlux ħafna żmien

UZAU "IR-RUBNIT"

li jinbiegħ il Belt għand ir-Sur WAGNER, ta' Strada Zaccaria u T'as-Sliema għand il «BRITANNIA» ta' Sda. it-Torri.

Min hu marid bl-ANEMIJA (jakar ta'd-demm) u jrid ijfiek F'GHOXRIN ġurnata jieħu

L' ELIXIR

TA' S. VINCENS DE PAOLI

Is-Sur G. Muscat ŭara għaxar snin ugiegħ ta' ras kaŭŭi bla ma sata jfejku b'xejn ma't-tielet flixcun għaddielu collox. Is-Sur Rinaldu Perini ucoll fejjak l-ibnu, ma't-tieni flixcun, minn anemija kaŭŭija. Daŭna is-sinjuri ucoll li sejrin insemmu ippruvaŭh fukhom stess jeŭ fuk xi ħadd ieħor u ħargu jiftaħru: Dr: Edward L. Vella; Dr: Paolo Sammut (Sliema); Prof: Dr: C. Sammut; Prof: Dr: G. O. Galea; Farm: C. Arpa; Farm: G. Gili; Prof: Dr: S. Grech; Onor: Dr: A. Pullicino; Dr: L. Albanese; Negte: G. Tagliaferro; G. Sultana; Ant: Diacono; Avv: Francesco Cardona u ħafna oħrajn.

Jinbigħ fl-ispiżżerija ta't-Tabib

FABRIZ BORG.—Il Belt.

267, STRADA REALE.

IS-SECLU TA'N-NERVI.

Hecc sejjaħ is-seclu tagħna il għaref Prof: u Senatur Mantegazza, u b'ir-raġun collu għaliex il-lum ma haŭn ħadd li ma hux maħsus b'in-nervi u l-actar b'il mishuta

NEVRASTENIJA

li kiegħda iġġorr nies il Manicomju gozz, gozz. Għalhecc l-aħjar tobba kiegħdin jitħabtu biex ijsibu cura seŭŭa għal dina il marda għaliex tcun ta' gid bla tarf. Hafna ippruvaŭ iżda ħadd ma irnexxa daks il għaref u imfaħħar

Prof: DE GIOVANNI ta' PADOVA.

li ŭara studju cbir sab il famus

ANTINEVROTICU

li kiegħed ijfejjak jeŭ jagħmel il gid lil cull min jużah.

F'Malta dan ijbigħu

l-Ispizzjar ALFREDU CUMBO

TA' STRADA RJALI, TA'L BELT

IPPRUVAŬH GHALIEX MA JIBDIELCOMX!

In-"Nahla" tistampa ruħha fl-Istamperija "EMPIRE PRESS" ta's-Sur Critien, il Furjana.